

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

И.М. Дятко

Белорусский государственный аграрный технический университет
г. Минск, Республика Беларусь

Язык выступает средством познания мировой и национальной культуры, духовного наследия стран и народов, достижения межкультурного взаимопонимания. При обучении иностранных студентов русскому языку в условиях Беларуси необходимо гармонично сочетать изучение культуры русского языка, культуры республики пребывания и национальной культуры учащегося.

Русский язык – один из международных языков, поэтому он функционирует и как язык-посредник при обучении другим восточнославянским языкам. Русско-белорусские связи включают все параметры существующих сходств и отношений между народами – этнические, языковые, исторические, культурные, социально-экономические, государственно-политические, географические. Эти условия образуют сумму экстралингвистических факторов, определяющих общность лингвокультурного типа двух восточнославянских языков.

Преподавание русского языка в условиях национальной республики позволяет познакомить учащегося со своей национальной культурой. Знакомство с культурой страны, в которой учащийся живет и учится, имеет огромное значение. В данном случае русский язык дает возможность рассказать белорусам о себе по всему миру, показать, кто они такие, рассказать, как они живут, приобрести настоящих друзей и искренних почитателей своей культуры. Таким образом, русский язык для студента-иностранца должен обеспечить не только получение знаний по выбранной специальности, но и познакомить с культурой русского и белорусского народов.

Знакомство с культурой белорусского народа (как мы отмечали выше) происходит при помощи русского языка. Русский язык в данном случае – это мостик, связывающий близкородственные культуры, позволяющий приспособиться к жизни в Беларуси, узнать ее культуру, искренне полюбить ее, полюбить людей, живущих здесь.

Важным моментом на этом пути является отбор и презентация культуроведческого материала. Культуроведческий материал может быть представлен фразеологизмами, пословицами и поговорками, заглавными, образами, символами классических текстов белорусской культуры, афоризмами и др.

Особое место среди такого материала отводится фразеологизмам. Давно было замечено, что фразеологизмы являются специальными единицами не только языка, но и культуры, поскольку возникновение многих из них связано с духовной жизнью народа. «Фразеологизмы, будучи образцом корреспонденции языка и культуры, донесли до нашего времени различные стороны и проявления традиционной духовной культуры и народного менталитета».

Н.И. Толстой отмечает, что первый и относительно ранний интерес к фразеологии у славян был вызван как раз стремлением увидеть во фразеологизмах отпечатки или осколки старого быта, обрядов и верований, воссоздать породивший их контекст и ситуацию. И.А. Подюков считает, что во фразеологии предстает и физическая картина мира, окружающего человека, и социальное измерение человека в этом мире, и сам человек с его эмоциями, чувствами, внутренним миром.

В современной белорусистике широко известны этнолингвистические исследования белорусского фразеолога В.И. Коваля, который считает, что через отдельные слова и словосочетания показана «зашифрованная» информация о мировоззрении наших предков, обрядах, представлениях людей об окружающей действительности.

Полезно знакомить студентов с традиционными народными праздниками: *Рождество, Пасха, Радуница, Купалье, Дожинки, Деды*. Это дает возможность показать преемственность традиций белорусов, отразить как старинную, так и современную специфику обрядов, раскрыть традиционную символику белорусской культуры. Интересным материалом являются следующие единицы: даты событий национальной истории; названия белорусских полигических реалий, национальных и государственных праздников, обычаев; наименования исторических и архитектурных памятников, заповедников, музеев, библиотек, научных и культурных учреждений, театральных постановок; топонимы; антропонимы; названия белорусской флоры и фауны; названия блюд национальной кухни; традиционные белорусские обращения.

Неподдельный интерес у учащихся вызывают легенды белорусской земли, рассказы о выдающихся людях, известных писателях (например, о Янке Купале, Якубе Коласе, Максиме Богдановиче, Владимире Короткевиче, Василе Быкове), чтение отрывков из произведений белорусских писателей.

Инструментами преподавателя русского языка как иностранного в процессе приобретения студентами-иностранцами культурного опыта и вкуса являются в первую очередь слово (текст) и экскурсия. Экскур-

сия, на наш взгляд, занимает очень важное место в процессе формирования культурологического фона обучаемого. Иногда только прочитать или услышать — это очень мало. Важным является визуальный ряд. Так, недостаточно просто рассказать о Хатыни, очень важно увидеть, побывать в мемориальном комплексе. Студентам всегда интересны экскурсии в Музей народной архитектуры и быта в Строчицах, в музей Великой Отечественной войны, в Художественный музей, в Музей народного искусства в Раубичах.

Итак, задача преподавателя РКИ — обучить студента-иностранца не только языку специальности (что, без сомнения, является первостепенной и очень важной задачей), но и познакомить его с культурой народа той страны, в которой он обучается.

МАТЕРИНСКИЙ ЯЗЫК КАК ФАКТОР ЯЗЫКОВОЙ АКТИВНОСТИ ТУРКМЕНСКИХ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ В БЕЛАРУСИ

О.Е. Ефимчик

Белорусский государственный экономический университет
г. Минск, Республика Беларусь

Известно, что туркменские студенты, обучающиеся в вузах республики, имеют самый разный уровень языковой подготовки. Степень русскоязычной активности туркменских студентов, обучающихся у нас в стране, зависит от разных факторов, в том числе от их материнского языка.

Материнскими называют языки, усвоенные в раннем детстве. «Лишь при использовании материнского языка человек использует оба полушария головного мозга, не дублирующие, а дополняющие друг друга. Если же язык осваивается после 5–7 лет, то речь и восприятие речи на нем осуществляются одним левым полушарием, в результате чего языковая компетенция неизбежно неполна». Как правило, усвоенный первым язык является основным языком человека в жизни. Но своеобразная языковая ситуация Туркменистана обуславливает использование туркменскими студентами в ряде коммуникативных ситуаций именно русского языка, вне зависимости от того, какой язык является материнским.

В качестве материала исследования использовались данные социолингвистического анкетирования, проведенного среди туркменских